

Séance du 5 avril 2018

1) Approbation du devis et du projet pour la construction d'une nouvelle mairie à Medernach. Présentation du projet par le bureau d'architecture « gap ».

Le conseil communal approuve, avec 9 voix pour et 2 abstentions, le devis pour la construction d'une nouvelle maison communale à Medernach. Le devis prévoit à côté de la construction même également les frais pour la démolition de la maison d'habitation existante et les frais pour l'aménagement complet des alentours (accès, aires de verdure, parkings).

1) Genehmigung des Kostenvoranschlages und des Bauprojektes des neuen Rathauses in Medernach. Vorstellung des Projektes durch das Architekturbüro „gap“.

Mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen genehmigt der Gemeinderat den Kostenvoranschlag für den Bau eines neuen Rathauses in Medernach. Das Projekt beinhaltet neben dem Gebäude selbst ebenfalls den Abriss des bestehenden Wohnhauses sowie das Anlegen der Aussenanlagen (Zugang, Grünflächen, Parkplätze).

2) Approbation d'un acte notarié avec la société « BATI-CO S.C.I. » avec siège à Bettendorf relatif à l'échange de deux terrains sis à Medernach.

Dans le cadre de l'agrandissement de la station d'épuration à Medernach par le SIDEN (Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires du Nord), le conseil communal approuve unanimement un acte notarié pour l'échange de deux terrains entre la commune de la Vallée de l'Ernz et la société « BATI-CO S.C.I. ». Le conseiller Nico Kisch ne participe pas au vote.

2) Bejahung eines notariellen Tauschaktes mit der Firma „BATI-CO S.C.I.“ mit Sitz in Bettendorf bezüglich zweier Parzellen in Medernach.

Im Rahmen der vom Abwassersyndikat SIDEN (Syndicat Intercommunal de dépollution des eaux résiduaires du Nord) durchgeführten Erweiterung der Kläranlage heisst der Gemeinderat einstimmig die notarielle Urkunde betreffend den Tausch von zwei Parzellen in Medernach, zwischen der Gemeinde einerseits und der Firma „BATI-CO S.C.I.“ andererseits, gut. Ratsmitglied Nico Kisch nimmt nicht an der Abstimmung teil.

3) Approbation d'un compromis de vente avec Monsieur Jeff Magar, domicilié à Manternach pour l'acquisition d'un fonds sis à Medernach, rue du cimetière.

Est approuvé unanimement le compromis de vente signé entre Monsieur Jeff Magar et le collègue échevinal en date du 8 mars 2018, relatif à l'acquisition par la commune d'une parcelle d'une contenance de 3,40 ares sise à Medernach, rue du cimetière, destinée à l'aménagement d'un parking public supplémentaire à proximité du cimetière.

3) Bewilligung eines Kaufvorvertrages mit Herrn Jeff Magar, wohnhaft in Manternach, bezüglich des Erwerbs eines Grundstückes gelegen in Medernach, rue du cimetièr.

Der Kaufvorvertrag mit Jeff Magar, unterschrieben vom Schöffenkollegium am 8. März 2018, bezüglich des Erwerbs einer Parzelle gelegen in Medernach, rue du cimetièr, wird einstimmig gutgeheissen. Die Parzelle mit einer Fläche von 3,40 Ar dient dem Anlegen zusätzlicher öffentlicher Parkplätze in der Nähe des Friedhofes in Medernach.

4) Modification budgétaire extraordinaire: vote d'un crédit supplémentaire pour les travaux supplémentaires dans le cadre du projet de réaménagement du pont « Langert » à Medernach.

Le conseil communal vote unanimement un crédit supplémentaire extraordinaire de 70.000 € pour les travaux supplémentaires du renouvellement du réseau des eaux pluviales dans le cadre du réaménagement du pont « Langert » à Medernach.

4) Umänderung des außerordentlichen Haushaltes: Abstimmung über einen zusätzlichen Kredit für die ungeplanten Arbeiten im Rahmen der Erneuerung der Brücke „Langert“ in Medernach.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 70.000 € für unvorhergesehene Arbeiten am Regenwassersammelnetz im Rahmen der Erneuerung der Brücke „Langert“ in Medernach.

5) Approbation d'un devis supplémentaire pour la remise en état de la canalisation d'eaux pluviales dans le cadre du réaménagement du pont « Langert » à Medernach.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des membres le devis de 47.190,78 €, établi par le bureau d'ingénieurs conseils « Luxplan S.A. », pour la remise en état de la canalisation d'eaux pluviales dans le cadre du réaménagement du pont « Langert » à Medernach.

5) Genehmigung eines Kostenvoranschlages für die Instandsetzung der Regenwasserkanalisation im Rahmen der Erneuerung der Brücke „Langert“ in Medernach.

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den Kostenvoranschlag des Ingenieurbüros „Luxplan S.A.“ in Höhe von 47.190,78 € für die Instandsetzung der Regenwasserkanalisation im Rahmen der Erneuerungsarbeiten der Brücke „Langert“ in Medernach.

6) Demandes de subsides

Le conseil communal accorde unanimement les subsides suivants:

- 2 000 € pour le « DT Olympic Miedernach asbl » à l'occasion des festivités pour le 50^e anniversaire de l'association en 2018
- 100 € pour la « Fondation Lëtzebuurger Blannevereenegung »
- 100 € pour l' « association Alzheimer Luxembourg »

6) Anträge auf Zuschüsse

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende Anträge auf Zuschüsse:

- 2.000 € für den Tischtennisverein „DT Olympic Miedernach Asbl“ anlässlich der Feierlichkeiten des 50jährigen Bestehens des Vereins 2018
- 100 € für die „Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung“
- 100 € für die „Association Alzheimer Luxembourg“

7) Approbation de titres de recette

Le conseil communal approuve des titres de recettes d'un montant total de 7.749.292,30 €.

7) Genehmigung von Einnahmeerklärungen

Einnahmebescheide über einen Gesamtbetrag von 7.749.292,30 € werden gutgeheißen.